

Glosario de Términos Literarios. Prof. Arturo Fiori

- 1- **Punto de Vista:** lugar desde donde se narra una historia.
 - *Día Domingo:* desde el punto de vista de Miguel
 - *El Desafío:* desde el punto de vista de un amigo de Justo
 - *Los Cachorros:* desde el punto de vista de los chicos
 - *Este domingo:* desde el punto de vista de los nietos (partes que están en cursiva), desde el de Álvaro (Primera Parte) y desde el de la Chepa (Segunda Parte)
- 2- **Argumento:** todo lo que sucede en el relato.
- 3- **Tema:** sobre lo que trata el argumento.
- 4- **Narrador:** voz creada por el escritor para contar una historia.
- 5- **Ficción:** verdad encubierta de naturaleza ambigua que es paralela a la realidad y a su vez está cargada de ella. La ficción nace de los conflictos y el autor se devela en ella por ser producto de los mismos (sean propios o de los hombres en general). A partir de esto, podemos mencionar la definición de ficción dada por Borges en Emma Zunz, en el cual expresa que sólo cambian las circunstancias, pero que las dudas, los sentimientos y las ambiciones siguen siendo los mismos.
- 6- **Vasos Comunicantes:** se poseen un eje narrativo "A" y uno "B". Se narran alternadamente dando una idea de simultaneidad, y ambos ejes se yuxtaponen contagiándose uno del otro (contagio semántico). Los personajes hablan continuamente, no hay guiones de diálogo que den la pauta del comienzo de un diálogo, se interrumpen continuamente. Ej: escena de la charla con Teresita y la caza de la mariposa, Los Cachorros.
- 7- **Voz Plural:** voz narrativa que se deshace en varias voces que luego se rearmen en una única, dando la idea de un sólo narrador. Ej: todos los amigos de Cuellar componen una voz narrativa en Los Cachorros.
- 8- **Estilo Indirecto Libre:** es una combinación entre los estilos directo e indirecto en el cual se mantiene el tiempo verbal indirecto, se utiliza 3ª persona, se suprime el introductor y se usan las exclamaciones del estilo directo. Su objetivo es colocar la narración en el lugar del personaje. Para ayudarnos, podemos considerar que el verbo utilizado concuerda en tiempo con el verbo que supuestamente habría en el introductor. Ej:
 - **Estilo directo:** Álvaro se pregunto: "¿No la habré llenado demasiado?"
 - **Estilo indirecto:** Álvaro se pregunto si no la habría llenado demasiado.
 - **Estilo indirecto libre:** ¿No la habría llenado demasiado?
- 9- **Técnica de Collage:** método que consiste en cortar y pegar palabras o frases que el lector tendrá que reponer. Da más agilidad y ritmo a la narración. Ej: V. Llosa usa la técnica de pegar sustantivos sucesivamente para describir a Teresita ("ojos, boca, naricita") y el lector debe reponer lo que supone que había entre ellos.
- 10- **Narrador Encubierto:** narrador cuya identidad el escritor nos oculta bajo otra identidad falsa, y que puede ser revelada hacia el final. Ej: el inglés de La Colorada es Vincent Moon en La Forma de la Espada.
- 11- **Dato Escondido:** dato que se oculta al lector durante toda la historia y que es revelado al final. Produce una sensación de desconcierto y cambia el sentido del relato, viéndose obligado, el lector, a releerlo o revisarlo. Ej: en El Desafío se nos

oculta que Leonidas es el padre de Justo, y cuando nos enteramos quedamos desconcertados. También en "La forma de la espada": al personaje Moon le decían "el inglés". Moon quiere decir luna en inglés y este personaje tenía una cicatriz en forma de luna en la cara, quiere decir que tener esa cicatriz ya estaba en su destino. En el final se descubre que el verdadero Vincent Moon era el mismo que le estaba contando la historia, sólo lo hizo para que lo escuchara hasta el final.

12-**Comienzo Irruptivo (in media res)**: inicio de una historia en que el lector se ve metido en medio de una situación, y no en su comienzo. Ej: Día Domingo empieza de esta forma. Miguel le dice a Flora que está enamorado de ella. No se sabe ni quiénes son ni dónde están.

13-**Elipsis**: salto narrativo, falta información. Ej: Los Cachorros, cuando se salta de una etapa de la vida a otra.

14-**Racconto**: se sale del presente narrativo y se va hacia el pasado para narrar un hecho; luego se vuelve al presente. Ej: Este Domingo, cuando Álvaro recuerda la vez en que casi ingresa al cuarto de La Chepa.

15-**Utilización de onomatopeyas para la descripción**: en "Los Cachorros" el escritor apela continuamente a este recurso, como por ejemplo, cuando imita los ladridos del perro o el ruido que hace una moto al arrancar.

16-**La no aparición de signos de puntuación para introducir diálogos o citas**: en "Los cachorros" los personajes hablan continuamente, no existen los guiones de diálogos para introducir lo que dice un personaje.

17-**Yuxtaposición**: sobreponer.

18-**Cambio en el tiempo verbal y la persona**:

- "*Los Cachorros*": alterna entre 3ª persona y 1ª, entre presente y pretérito imperfecto.
- "*Este Domingo*": también alterna entre 1ª persona (cuando narra el chico) y 3ª (cuando se cuenta la historia del abuelo o de la abuela), y entre presente y pretérito imperfecto.

19- **Empatía con el Narrador**: sentimiento que se produce en el lector en cuanto al narrador, que hace que siempre esté de su lado. Ej: en El Desafío no conocemos los motivos de la pelea, pero como quien narra es amigo de Justo y da unas descripciones determinadas, terminamos por ponernos del lado de éste. Por ejemplo, a Justo no lo describen horrible y malo como al Cojo además también influye el nombre de "justo."

20- **Eufemismo**: se utiliza una expresión para evitar decir algo literalmente. Ej: "dormir la siesta" en lugar de "tener relaciones sexuales" en Este Domingo.

21- **Epifanía**: tener una revelación, una iluminación en que se conectan ideas o se elabora una conclusión no intencionalmente. Decimos "iluminación" porque siempre se ha relacionado "luz" con conocimiento, porque ver (la luz nos deja ver) es conocer. Me parece que un ej. es cuando La Chepa va a ver a Violeta, ella le confiesa que mantenía relaciones sexuales con Maya y La Chepa le pregunta impulsivamente si no las tuvo con Álvaro, en su momento.

22- **Monólogo interior**: parte de un relato en que cambia el narrador a otro personaje que narra en primera persona expresando sentimientos, narrando un

recuerdo, etc. Puede estar ordenado o desordenado. Reproduce el pensamiento en primera persona, Ej: el verano narrado por Álvaro (joven) en Este Domingo.

23- **Ambiente de un relato:** considera: atmósfera, valores, personajes.

24- **Metatexto:** la novela habla sobre el arte de hacer novelas. Esto sucede en "Emma Zunz" y en "La forma de la espada."

25- **Intertexto:** Una obra se relaciona con otra obra como en "Vieja escuela" donde el texto, por ejemplo, charla con Hemingway.

26- **Proceso de escritura:** Vargas Llosa define al proceso de escritura literaria como un streaptease al revés, en que el autor está "desnudo" cuando posee los conflictos sin saber cómo volcarlos en una historia, y "vestido" cuando logra plasmarlos en un relato. Es un proceso ambiguo porque el escritor se muestra pero al mostrarse se está ocultando porque no se muestra exactamente como es.

27- **Kafkiano:** es algo desesperante, es una especie de pesadilla, es algo sin fin. Es como una amenaza que provoca miedo. Es la imposibilidad de salir de un conflicto, por ejemplo: cuando Gregor no puede ser un insecto pero tampoco un humano.